

# Panel Truma iNet / Panel Truma iNet X

## **CZ** Návod k použití

Je nutno mít stále ve vozidle

Strana 02



Svět Karavanů.cz

**Obsah**

<b>1</b>	<b>0 této příručky</b> .....	3	<b>7</b>	<b>Aktualizace softwaru</b> .....	12
1.1	Číslo dokumentu .....	3	<b>8</b>	<b>Výměna baterie</b> .....	12
1.2	Platnost.....	3	<b>9</b>	<b>Čištění a údržba</b> .....	12
1.3	Cílová skupina .....	3	<b>10</b>	<b>Likvidace</b> .....	13
1.4	Symboly a zobrazovací prostředky.....	3	<b>11</b>	<b>Technické údaje</b> .....	13
1.5	Zkratky a slovníček .....	4	<b>12</b>	<b>Záruka</b> .....	14
<b>2</b>	<b>Účel použití</b> .....	4	12.1	Rozsah záruky výrobce.....	14
2.1	Zamýšlené použití.....	4	12.2	Vyloučení záruky .....	15
2.2	Použití v rozporu s určením .....	4	12.3	Uplatnění záruky.....	16
2.3	Homologace .....	4			
<b>3</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	5			
3.1	Obecná bezpečnost.....	5			
3.2	Bezpečnostní pokyny pro ovládací panel .....	5			
3.3	Povinnosti provozovatele/vlastníka vozidla.....	5			
3.4	Instalace, demontáž, přestavba.....	6			
<b>4</b>	<b>Popis produktu</b> .....	6			
4.1	Displej.....	6			
4.2	Ovládací prvky.....	7			
<b>5</b>	<b>Ovládání</b> .....	7			
5.1	Navigace v menu.....	7			
5.2	Zapnutí ovládacího panelu .....	8			
5.3	Vypnutí ovládacího panelu .....	8			
5.4	Pohotovostní režim .....	9			
5.5	Dálkové ovládání klimatizace .....	10			
5.6	Ovládání aplikací (Bluetooth) .....	10			
<b>6</b>	<b>Závady</b> .....	11			

## 1 O této příručce

- ▶ Tato příručka je součástí výrobku.
- ▶ Návod k použití mějte vždy sebou ve vozidle.
- ▶ Zpřístupněte bezpečnostní pokyny i ostatním uživatelům.

### 1.1 Číslo dokumentu

Číslo dokumentu této příručky je vytištěno na každé vnitřní straně v zápatí a na zadní straně. Číslo dokladu se skládá z

- čísla výrobku (10 číslic)
- stavu revize (2 číslice)
- data vydání (měsíc/rok)

### 1.2 Platnost





Tato příručka platí pro panel Truma iNet a panel Truma iNet X, dále jen ovládací panel.

### 1.3 Cílová skupina

Tato příručka je určena uživatelům.

- ❗ Pro snadnější srozumitelnost textu se nerozlišuje pohlaví čtenáře. Odpovídající pojmy se vztahují na všechna pohlaví ve smyslu rovného zacházení.

## 1.4 Symboly a zobrazovací prostředky

Symbol	Význam
	Varování před nebezpečím pro osoby
	Kvalifikovaný pracovník
	Doplňující informace pro pochopení nebo optimalizaci pracovních postupů.
	Symbol pro provedení akce. Zde je třeba něco udělat.
*	Volitelné díly
(obr. 3-1)	Odkaz na obrázek např. obrázek 3 – číslo 1

## 1.5 Zkratky a slovníček

Slovo	Význam
Dotyková obrazovka	displej citlivý na dotyk
IR	IR = infračervené záření, přenos dat mezi přístroji na krátkou vzdálenost prostřednictvím světla
Bluetooth	Standard pro přenos dat mezi přístroji na krátké vzdálenosti prostřednictvím rádiové techniky

## 2 Účel použití

### 2.1 Zamýšlené použití

Elektronický ovládací panel slouží k ovládní, zobrazování a monitorování přístrojů společnosti Truma a přístrojů jiných výrobců.

Ovládací panel je určen pro instalaci do karavanů a obytných automobilů.

### 2.2 Použití v rozporu s určením

Všechna ostatní použití, která nejsou uvedena v kapitole Zamýšlené použití, jsou nepřipustná, a tudíž zakázaná. Instalace v lodích není povolena.

### 2.3 Homologace

Následující okolnosti vedou ke zrušení homologace přístroje:

- Úpravy přístroje včetně příslušenství.
- Použití jiných než originálních dílů společnosti Truma jako náhradních dílů a příslušenství.
- Nedodržení informací uvedených v tomto návodu k použití.

V některých zemích vedou tyto okolnosti rovněž ke zrušení homologace vozidla.

## 3 Bezpečnostní pokyny

### 3.1 Obecná bezpečnost

- ▶ Přečtěte si bezpečnostní pokyny a přesně je dodržujte, abyste předešli nebezpečím a újmě na zdraví osob a škodám na majetku.
- ▶ Pečlivě si přečtěte a dodržujte návod k použití ovládacího panelu a související dokumenty k přístrojům, např. k přívodu plynu, topení, klimatizaci a k vozidlu, a uschovejte je pro budoucí použití.
- ▶ Dodržujte místně platné zákony, směrnice a normy pro používání a provoz přístroje.

### 3.2 Bezpečnostní pokyny pro ovládací panel

- ▶ Ovládací panel používejte pouze v bezvadném technickém stavu.
- ▶ Závady nechte okamžitě odstranit. Závady odstraňte sami pouze tehdy, pokud je jejich odstranění popsáno v návodu k odstraňování závad ovládacího panelu nebo v aplikaci.
- ▶ Neprovádějte žádné opravy ani úpravy na ovládacím panelu.
- ▶ Vadný ovládací panel nechte opravit pouze ve společnosti Truma nebo jejím servisu.

- ▶ Při tankování, v parkovacích budovách, v garážích nebo na trajektech nepoužívejte nikdy spotřebiče na LPG. Vypněte ovládací panel, abyste zabránili opětovnému zapnutí topení prostřednictvím aplikace Truma nebo spínacích hodin (viz „Zapnutí/Vypnutí“).
- ▶ Nezapínejte přístroj, pokud je jeho kryt poškozený nebo do něj zatekly kapaliny.

### 3.3 Povinnosti provozovatele/vlastníka vozidla

- ▶ Zajistěte, aby bylo možné přístroj správně používat a ovládat ve všech fázích provozu.

### 3.4 Instalace, demontáž, přestavba

Instalaci, opravy a zkoušky funkčnosti výrobku společnosti Truma smí provádět pouze kompetentní a vyškolené osoby (kvalifikovaní pracovníci), které dodržují návod k instalaci a použití a aktuálně uznávaná technická pravidla. Kvalifikovaní pracovníci jsou osoby, které na základě svého odborného vzdělání a školení, znalostí a zkušeností s výrobky společnosti Truma a příslušných norem mohou správně provádět potřebné práce a rozpoznat možná nebezpečí.

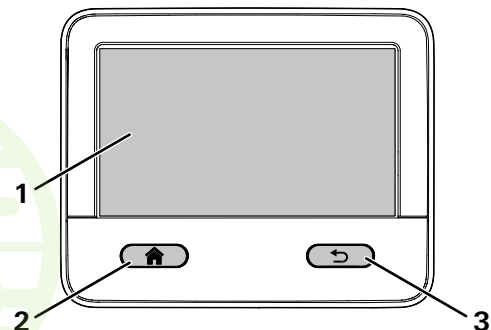


#### **POUZE PRO KVALIFIKOVANÉ PRACOVNÍKY**

**Přístroj svépomocně neinstalujte, nedemontujte ani na něm neprovádějte přestavby.**

- ▶ Instalaci, demontáž nebo přestavbu smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.

## 4 Popis produktu



Obr. 1



- 1 Displej
- 2 Tlačítko Home
- 3 Tlačítko Zpět

### 4.1 Displej

Ovládací panel má dotykový displej (obr. 1-1). Slouží k ovládání a zobrazování hodnot a nastavení připojených přístrojů.

## 4.2 Ovládací prvky

Ovládací panel má dvě tlačítka (obr. 1-2) (obr. 1-3), kterými lze spouštět základní funkce a které slouží k navigaci v menu.

Symbol	Funkce
	Home <ul style="list-style-type: none"><li>• Návrat do hlavního menu (krátké stisknutí)</li><li>• Pohotovostní režim (dlouhé stisknutí)</li></ul>
	Zpět <ul style="list-style-type: none"><li>• Návrat do aktuálního menu (krátké stisknutí)</li></ul>

## 5 Ovládání

### 5.1 Navigace v menu

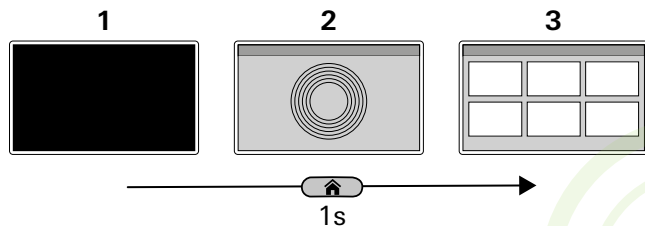
Ovládací panel se ovládá jedním prstem na dotykovém displeji. Zobrazená obrazovka a aktivní tlačítka pro výběr se mění v závislosti na menu.

Pro pohyb v menu lze použít tlačítka Home a Zpět.

- Krátkým stisknutím tlačítka Home se vrátíte do hlavního menu.
- Krátkým stisknutím tlačítka Zpět se vrátíte z aktuálního menu do předchozí úrovně menu. Naposledy nastavená hodnota přitom zůstane zachována.

Svět Karavanů.cz

## 5.2 Zapnutí ovládacího panelu



Obr. 2

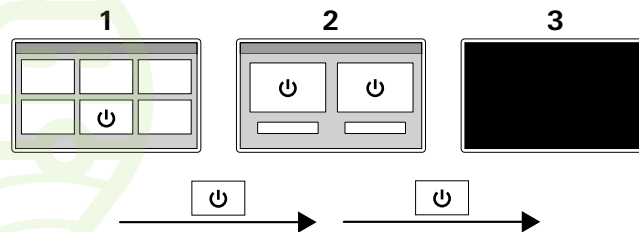
- 1 Ovládací panel vypnut
- 2 Úvodní obrazovka
- 3 Hlavní menu

- ▶ Krátce stiskněte tlačítko Home (1 sekunda). Na displeji se krátce zobrazí úvodní obrazovka (obr. 2-2) a poté hlavní menu (obr. 2-1).

## 5.3 Vypnutí ovládacího panelu

Ovládací panel se vypíná prostřednictvím hlavního menu.

- ⓘ Při vypnutí ovládacího panelu se vypnou i všechna připojená topná zařízení a klimatizace.



Obr. 3

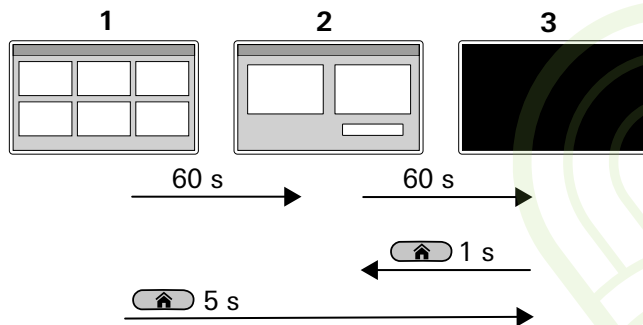
- 1 Hlavní menu
- 2 Podmenu „Vypnout“
- 3 Ovládací panel vypnut

- ▶ V hlavním menu (obr. 3-1) vyberte tlačítko „Vypnout“.
  - ▶ V podmenu (obr. 3-2) vyberte tlačítko „Vypnout“.
- Ovládací panel se vypne (obr. 3-3).  
Všechny připojené přístroje se vypnou.



## 5.4 Pohotovostní režim

Pokud po určitou dobu nedojde k žádnému zadání, přejde ovládací panel do klidového režimu (pohotovostní režim), aby šetřil energii. Displej se přitom vypne.



Obr. 3

- 1** Hlavní menu
- 2** Uzamykací menu
- 3** Pohotovostní režim

Po 60 sekundách se přepne displej z hlavního menu (obr. 4-1) do uzamykacího menu (obr. 4-2).

Po dalších 60 sekundách přejde ovládací panel do pohotovostního režimu (obr. 4-3). Displej je vypnutý.

- i** V pohotovostním režimu zůstávají všechna připojená topná zařízení, klimatizace a přístroje jiných výrobců zapnuté a pokračují v provozu podle nastavení ovládacího panelu.
- i** V pohotovostním režimu mohou všechny připojené přístroje i nadále ovládat ostatní účastníci systému (mobilní koncová zařízení).

Pokud je ovládací panel v pohotovostním režimu, lze jej znovu aktivovat krátkým stisknutím tlačítka Home.

- ▶ Krátce stiskněte tlačítko Home (1 sekunda). Zobrazí se uzamykací menu (obr. 4-2).

Kromě toho lze ovládací panel přepnout do pohotovostního režimu stisknutím a podržením tlačítka Home.

- ▶ V hlavním menu stiskněte a podržte tlačítko Home (5 sekund). Ovládací panel přejde do pohotovostního režimu (obr. 4-3).

## 5.5 Dálkové ovládání klimatizace

Při společném použití ovládacího panelu a infračerveného dálkového ovládání pro připojenou klimatizaci je třeba respektovat tyto zvláštnosti:

- Ovládací panel i infračervené dálkové ovládání lze používat současně.
- Ovládací panel přebírá veškerá nastavení provedená na klimatizaci prostřednictvím infračerveného dálkového ovládání.
- Infračervené dálkové ovládání odesílá pouze nastavení zobrazená na jeho displeji. Nastavení změněná ovládacím panelem se nezobrazují na infračerveném dálkovém ovládání.
- Pro jednoznačné určení času spuštění a ukončení požadovaného časového úseku (funkce časovače) lze použít pouze časovač ovládacího panelu.

## 5.6 Ovládání aplikací (Bluetooth)

Aplikací iNet X lze ovládat připojené přístroje, například topení nebo klimatizace. K tomu musí být aplikace nainstalována na mobilním koncovém zařízení (chytrý telefon / tablet) a musí být k dispozici spojení přes Bluetooth s ovládacím panelem.

### Instalace aplikace

V závislosti na operačním systému lze aplikaci získat z obchodu Google Playstore (Android) nebo App Store (iOS).

Aplikaci si můžete stáhnout také z následující stránky:  
<https://www.truma.com/truma-inetx-app>

Zobrazený QR kód odkazuje na tuto stránku.



Svět Karavan

Do ovládacího panelu lze uložit až 8 různých mobilních koncových zařízení. Uložená mobilní koncová zařízení lze spravovat prostřednictvím ovládacího panelu.

S ovládacím panelem mohou být současně spojena až 3 mobilní koncová zařízení a používána k ovládání.

### **Spojení mobilního koncového zařízení s ovládacím panelem**

Spojení mobilního koncového zařízení s ovládacím panelem se uskutečňuje prostřednictvím Bluetooth. K tomu musí být mobilní koncové zařízení v dosahu ovládacího panelu.

- ▶ Aktivujte Bluetooth na mobilním koncovém zařízení. V případě dotazů ohledně nastavení mobilního koncového zařízení se obraťte na výrobce.
- ▶ Postupujte podle pokynů průvodce nastavením na obrazovce ovládacího panelu a podle pokynů aplikace v mobilním koncovém zařízení.

## **6 Závady**

Níže jsou uvedena opatření k odstranění závad. Pokud opatření nevedou k úspěchu, obraťte se v případě přístrojů značky Truma na servis společnosti Truma – pro přístroje jiných výrobců se obraťte vždy na příslušný servis.

### **Ovládací panel nelze zapnout.**

- ▶ 12 V = zkontrolujte napájení
- ▶ Zkontrolujte pojistky napájení ve vozidle a v případě potřeby je vyměňte.

### **Chybová hlášení**

- ❗ Pokud u některého připojeného přístroje došlo k závadě, zobrazí se tato informace na ovládacím panelu. Na displeji jsou návrhy řešení k odstranění závady.

### **Resetování závady**

- ▶ Postupujte podle pokynů na displeji.
- ▶ Potvrďte závadu prostřednictvím ovládacího panelu.

### **Problémy s aplikací**

V případě problémů s aplikací doporučujeme zkontrolovat, zda je aplikace aktuální, a v případě potřeby ji aktualizovat.

## 7 Aktualizace softwaru

Pokud je pro ovládací panel k dispozici nový software, lze jej nainstalovat prostřednictvím mobilního koncového zařízení. K tomu je nutné připojení k internetu.

### Provedení aktualizace softwaru

- ▶ Připojte mobilní koncové zařízení k internetu.
- ▶ Nainstalujte nebo aktualizujte aplikaci v mobilním koncovém zařízení.
- ▶ Zapněte ovládací panel a navažte spojení přes Bluetooth mezi ovládacím panelem a mobilním koncovým zařízením.

Pokud je pro ovládací panel k dispozici aktualizace softwaru, zobrazí se to v aplikaci.

Pokud je k dispozici aktualizace, pak postupujte následovně:

- ▶ Připojte mobilní koncové zařízení k příslušnému zdroji napájení nebo zajistěte dostatečné nabití baterie.
- ▶ Během aktualizace zůstaňte v dosahu Bluetooth ovládacího panelu.
- ▶ Postupujte podle pokynů v aplikaci a na ovládacím panelu.

ⓘ Aktualizace může probíhat na pozadí a může trvat až 15 minut.

Po úspěšném dokončení aktualizace se zobrazí odpovídající zpráva.

Pokud se aktualizace nezdaří, použije se naposledy nainstalovaný software, čímž je zajištěn spolehlivý provoz ovládacího panelu.

## 8 Výměna baterie

Ovládací panel má vestavěnou baterii pro ukládání uživatelských nastavení, jako je čas, jazyk nebo nastavení přístroje. Po vypnutí napájení zůstanou tyto hodnoty uloženy.

Baterie má výdrž přibližně 8 let a v případě potřeby ji může vyměnit specializovaný prodejce.

## 9 Čištění a údržba

K čištění displeje použijte neabrazivní hadřík navlhčený vodou. Pokud to nestačí, použijte neutrální mýdlový roztok.

## 10 Likvidace

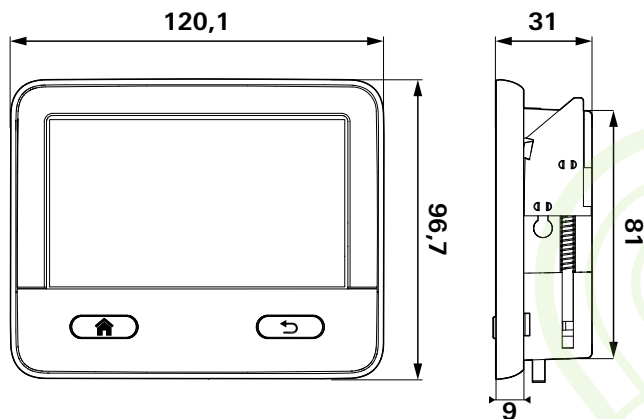
Je třeba dodržovat národní předpisy a zákony.



Použité baterie je zakázáno vyhazovat do domovního odpadu. Použité baterie musí být recyklovány odděleně prostřednictvím sběrného místa. Tímto způsobem přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 11 Technické údaje

Velikost	Parametry
Dotykový displej	TFT LCD 4,3" (rezistivní)
Rozsah provozních teplot	-30 °C až +60 °C
Rozsah skladovacích teplot	-30 °C až +60 °C
Rozhraní	Sběrnice TIN, sběrnice CI, sběrnice CAN Bluetooth Low Energy (BLE)
Bluetooth	Výstupní výkon: 5 dBm Tolerance vyladění: +/-3 dB
Napájení	typ. 12 V = (8 V–16 V =)
Příkon	typ. 1,5 W
Baterie	Lithiová knoflíková baterie 3 V CR 2032
Hmotnost	cca 150 g
Třída ochrany	Třída III
Stupeň krytí	Přední strana: IP20 Zadní strana: IP00

**Rozměry**

Obr. 5

Rozměry v mm. Vyobrazení není v měřítku.

**Odolnost proti rušení**

Tento přístroj splňuje požadavky odstavce 15 předpisů FCC a normy RSS kanadského ministerstva průmyslu pro radiofrekvenční zařízení osvobozená od licence. Pro provoz musí být splněny obě následující podmínky:  
(1) Přístroj nesmí vyzařovat škodlivé rušení.

(2) Přístroj musí být odolný vůči rušení, včetně rušení, která by mohla způsobit nežádoucí provozní stavy.

**12 Záruka**

Prohlášení výrobce o záruce  
(Evropská unie)

**12.1 Rozsah záruky výrobce**

Společnost Truma jako výrobce přístroje poskytuje spotřebiteli záruku, která se vztahuje na případné materiálové a/nebo výrobní vady přístroje.

Tato záruka platí v členských státech Evropské unie a v zemích Velká Británie, Island, Norsko, Švýcarsko a Turecko. Spotřebitelem se rozumí fyzická osoba, která jako první zakoupila přístroj od výrobce, OEM nebo specializovaného prodejce a která jej dále neprodává ani neinstaluje třetí osobě v rámci podnikatelské nebo samostatné výdělečné činnosti.

Záruka výrobce se vztahuje na výše uvedené vady, které se vyskytnou během prvních 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a spotřebitelem. Výrobce nebo autorizovaný servisní partner odstraní tyto vady dodatečným plněním, tj. dle svého uvážení opravou nebo výměnou. Vadné díly se stávají majetkem výrobce nebo autorizovaného servisního partnera. Pokud se

přístroj v době oznámení vady již nevyrábí, může výrobce v případě výměny dodat obdobný výrobek.

Pokud výrobce poskytuje záruku, nezačíná záruční doba na opravené nebo vyměněné díly běžet znovu, ale běží dál stará záruční doba na spotřebič. Záruční práce je oprávněn provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servisní partner. Náklady vzniklé v případě záruční reklamace se řeší přímo mezi autorizovaným servisním partnerem a výrobcem. Dodatečné náklady způsobené ztíženými podmínkami demontáže a instalace přístroje (např. demontáž částí nábytku nebo karoserie), jakož i cestovní náklady autorizovaného servisního partnera nebo výrobce nelze uznat jako plnění ze záruky.

Další nároky, zejména nároky na náhradu škod spotřebitele nebo třetích stran, jsou vyloučeny. Ustanovení zákona o odpovědnosti za výrobek zůstávají nedotčena.

Dobrovolnou zárukou výrobce nejsou dotčeny platné zákonné nároky spotřebitele na odstranění věcných vad vůči prodávajícímu v příslušné zemi nákupu. V jednotlivých zemích mohou být záruky poskytovány příslušnými specializovanými prodejci (smluvní prodejci, partneři společnosti Truma). Spotřebitel tak může uplatnit záruku přímo prostřednictvím svého specializovaného prodejce, u kterého spotřebič zakoupil. Platí záruční podmínky země, ve které byl přístroj poprvé spotřebitelem zakoupen.

## 12.2 Vyloučení záruky

Záruční nárok neexistuje:

- v důsledku nesprávného, nevhodného, chybného, nedbalého nebo nezamýšleného použití přístroje,
- v důsledku nesprávné instalace, montáže nebo uvedení do provozu v rozporu s návodem k použití a instalaci,
- v důsledku nesprávného provozu nebo ovládání v rozporu s návodem k použití a instalaci, zejména při nerespektování pokynů k údržbě, ošetřování a výstražných pokynů,
- pokud instalace, opravy nebo zásahy provádějí neautorizovaní partneři,
- na spotřební materiál, opotřebitelné díly a přirozené opotřebení,

- pokud je přístroj vybaven náhradními díly, doplňkovými díly nebo příslušenstvím, které nejsou originálními díly výrobce nebo nebyly výrobcem schváleny. To platí zejména v případě propojeného ovládání přístroje, pokud řídicí jednotky a software nebyly schváleny společností Truma nebo pokud se řídicí jednotka Truma (např. Truma CP plus, Truma iNetBox, panel Truma iNet, panel Truma iNet X) nepoužívá výhradně k ovládání přístrojů Truma nebo přístrojů schválených společností Truma,
- v důsledku poškození cizorodými látkami (např. oleji, změkčovadly v plynu), chemickými nebo elektrochemickými vlivy ve vodě nebo pokud se přístroj jinak dostal do kontaktu s nevhodnými látkami (např. chemickými produkty, hořlavými látkami, nevhodnými čisticími prostředky),
- v důsledku poškození způsobeného abnormálními vlivy prostředí nebo neodpovídajícími provozními podmínkami,
- v důsledku škod způsobených vyšší mocí nebo přírodními katastrofami, jakož i jinými vlivy, za které společnost Truma nenese odpovědnost,
- v důsledku poškození způsobeného nesprávnou přepravou,
- v důsledku úprav přístroje, včetně náhradních a doplňkových dílů nebo příslušenství a jejich instalace, zejména na vedení spalin nebo na komínu, provedených koncovým zákazníkem nebo třetími osobami.

## 12.3 Uplatňování záruky

Záruku je třeba uplatnit u autorizovaného servisního partnera nebo v servisním středisku Truma. Všechny adresy a telefonní čísla najdete na [www.truma.com](http://www.truma.com) v sekci „Servis“.

Adresa výrobce je:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Servicezentrum  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Německo

Až nás budete kontaktovat, připravte si prosím následující informace, aby proces proběhl bez problémů:

- podrobný popis závady
- sériové číslo přístroje
- datum nákupu

Další postup už určí autorizovaný servisní partner nebo servisní středisko Truma. Aby se předešlo možnému poškození při přepravě, smí být příslušný přístroj přepravován pouze po předchozí konzultaci s autorizovaným servisním partnerem nebo servisním střediskem Truma.



Pokud výrobce záruční případ uzná, uhradí náklady na dopravu. Pokud se nejedná o záruční případ, bude o tom spotřebitel odpovídajícím způsobem informován a náklady na opravu a dopravu ponese sám. Neposílejte prosím zásilky bez předchozí konzultace.



# Svět Karavanů.cz

**CZ** V případě poruch se obraťte na servisní středisko Truma nebo na některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Pro rychlé zpracování si připravte typ a sériové číslo přístroje (viz typový štítek).



# Svět Karavanů.cz

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
D - 85640 Putzbrunn  
Německo

[www.truma.com](http://www.truma.com)  
Telefon +49 (0)89 4617-2020  
Telefax +49 (0)89 4617-2159  
[service@truma.com](mailto:service@truma.com)